



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

woensdag

18-12-2002

14:15 uur

mercredi

18-12-2002

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van mevrouw Muriel Gerken's aan de 1
staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van
Mobiliteit en Vervoer, over "de omzetting in
nationaal recht van richtlijn 2001/42/EG van
27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de
gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen
en programma's" (nr. A462)

Sprekers: **Muriel Gerken's**, voorzitter van de
ECOLO-AGALEV-fractie, **Olivier Deleuze**,
staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Muriel Gerken's aan de 2
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,
over de door het Algemeen Eigenaarsyndicaat
(AES) opgestelde lijst van slechte huurders"
(nr. A463)

Sprekers: **Muriel Gerken's**, voorzitter van de
ECOLO-AGALEV-fractie, **Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Muriel Gerken's aan de 5
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,
over "de omzetting in nationaal recht van richtlijn
2001/42/EG van 27 juni 2001 betreffende de
beoordeling van de gevolgen voor het milieu van
bepaalde plannen en programma's" (nr. A460)

Sprekers: **Muriel Gerken's**, voorzitter van de
ECOLO-AGALEV-fractie, **Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de 6
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,
over "de organisatie van kerstmarkten" (nr. A564)

Sprekers: **Leen Laenens**, **Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister 9
van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid, over "de
uitbreiding van de bevoegdheden en werklust van
de Raad voor Mededinging" (nr. A537)

Sprekers: **Roel Deseyn**, **Charles Picqué**,
minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

SOMMAIRE

Question de Mme Muriel Gerken's au secrétaire 1
d'Etat à l'Energie et au développement, adjoint à
la ministre de la Mobilité et des Transports, sur
"la transposition de la Directive 2001/42/CEE du
27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences
de certains plans et programmes sur
l'environnement" (n° A462)

Orateurs: **Muriel Gerken's**, présidente du
groupe ECOLO-AGALEV, **Olivier Deleuze**,
secrétaire d'Etat à l'Energie et au
Développement durable

Question de Mme Muriel Gerken's au ministre de 2
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur "la
liste des mauvais locataires établie par l'Office
des propriétaires" (n° A463)

Orateurs: **Muriel Gerken's**, présidente du
groupe ECOLO-AGALEV, **Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

Question de Mme Muriel Gerken's au ministre de 5
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur "la
transposition de la Directive 2001/42/CEE du
27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences
de certains plans et programmes sur
l'environnement" (n° A460)

Orateurs: **Muriel Gerken's**, présidente du
groupe ECOLO-AGALEV, **Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

Question de Mme Leen Laenens au ministre de 6
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur
"l'organisation de marchés de Noël" (n° A564)

Orateurs: **Leen Laenens**, **Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

Question de M. Roel Deseyn au ministre de 9
l'Economie et de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes, sur
"l'extension des compétences du Conseil de la
concurrence et l'acroissement subséquent de son
volume de travail" (n° A537)

Orateurs: **Roel Deseyn**, **Charles Picqué**,
ministre de l'Economie et de la Recherche
scientifique, chargé de la Politique des
grandes villes

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

WOENSDAG 18 DECEMBER 2002

14:15 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MERCREDI 18 DECEMBRE 2002

14:15 heures

La séance est ouverte à 14.22 heures par Mme Muriel Gerken, présidente.

De vergadering wordt geopend om 14.22 uur door mevrouw Muriel Gerken, voorzitter.

01 Question de Mme Muriel Gerken au secrétaire d'Etat à l'Energie et au développement, adjoint à la ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la transposition de la Directive 2001/42/CEE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement" (n° A462)

01 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de omzetting in nationaal recht van richtlijn 2001/42/EG van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's" (nr. A462)

01.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le secrétaire d'Etat, la directive européenne 2001/42 du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement doit être transposée en droit interne avant le 24 juillet 2004. Il est vrai qu'il reste un an et demi avant l'échéance; néanmoins, le travail de mise en place des éléments visant à transposer cette directive est long et difficile. Par conséquent, j'aurais aimé savoir, dès à présent, où en étaient les différents membres du gouvernement et vous-même.

Cette directive a pour but d'améliorer la protection de l'environnement en soumettant des plans et programmes, susceptibles d'avoir une incidence sur l'environnement, à une évaluation environnementale et notamment, à des consultations de différentes instances et du public. Cette directive implique donc une modification de la législation et/ou de la réglementation relative(s) à ces plans et programmes. Mes questions sont les suivantes. Quels plans et/ou programmes, relevant de votre compétence, sont visés par cette directive? Quelles mesures avez-vous déjà prises pour adapter ces plans et/ou programmes?

01.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De Richtlijn 2001/42/EEG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's moet voor 24 juli 2004 in Belgisch recht worden omgezet. Dat zal heel wat werk meebrengen. Die richtlijn strekt ertoe de bescherming van het leefmilieu te verbeteren door plannen en programma's die een effect op het milieu kunnen hebben aan een milieubeoordeling te onderwerpen. Zij vereist derhalve een wijziging van de wetten die op die aangelegenheden betrekking hebben. Ik zou willen weten welke in die richtlijn beoogde plannen en programma's onder uw

bevoegdheid vallen en welke maatregelen u in dat verband heeft getroffen.

01.02 Olivier Deleuze, ministre: Madame la présidente, je vous remercie pour votre question. Quels sont les plans et programmes relevant de mes compétences visés par cette directive? Il y en a trois. D'abord, le programme indicatif des moyens de production d'électricité, il s'agit de l'article 3 de la loi du 29 avril 1999. Ensuite, le plan de développement du réseau de transport d'électricité, c'est l'article 13 de cette même loi du 29 avril 1999 et enfin, le plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel, visé par l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1995.

Quelles mesures ai-je prises pour adapter les plans ou programmes relevant de mes compétences à cette directive?

La loi-programme du 30 décembre 2001 a inséré un article 36bis dans la loi "électricité" et un article 15/13, § 3 dans la loi "gaz" permettant au Roi de prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la directive, dont vous avez parlé, aux plans et programmes précités.

Un projet d'arrêté royal a été élaboré et soumis pour avis à la CREG et au CFDD. La CREG a remis son avis le 19 novembre dernier et j'attendais l'avis du CFDD pour hier, sinon aujourd'hui. Cet arrêté royal sera adopté et publié aussi vite que possible.

01.02 Minister **Olivier Deleuze**: Er zijn drie in die richtlijn beoogde plannen en programma's die onder mijn bevoegdheid vallen. Het betreft in de eerste plaats het indicatief programma van de productiemiddelen voor elektriciteit dat vermeld wordt in artikel 3 van de wet van 29 april 1999. Vervolgens is er het plan voor de ontwikkeling van het transmissienet waarvan sprake in artikel 13 van dezelfde wet. Ten slotte is er ook het indicatief plan voor de aardgasbevoorrading als bepaald bij artikel 15/13 van de wet van 12 april 1995. Aangaande de aanpassingsmaatregelen heeft de programmawet van 30 december 2001 een artikel 30 bis en een artikel 15/13, § 3 in de elektriciteitswet ingevoegd waardoor de Koning alle nodige maatregelen kan treffen om de bepalingen van richtlijn 2001/42/CE om te zetten in de voornoemde plannen en projecten. Het bestaande ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies aan de CREG en de FRDO voorgelegd. De CREG heeft op 19 november advies uitgebracht.

01.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Je tiens à remercier M. le ministre pour sa réponse.

On peut donc considérer que, pour les plans qui relèvent de votre compétence et pour les mesures à prendre, tout sera réglé d'ici quelques jours voire quelques semaines en ce qui concerne le dernier arrêté royal.

01.04 Olivier Deleuze, ministre: Oui puisque les lois permettant de mettre en œuvre cette directive ont été modifiées. En supposant que l'avis du CFDD me soit parvenu, il me faudra moins d'un an et demi pour déposer l'arrêté royal.

01.04 **Olivier Deleuze**, ministre: Dat van de FRDO zou ik vandaag of morgen moeten krijgen. Dit koninklijk besluit zal dus worden aangenomen en eerstdaags worden gepubliceerd.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 **Question de Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la liste des mauvais locataires établie par l'Office**

des propriétaires" (n° A463)

02 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over de door het Algemeen Eigenaarsyndicaat (AES) opgestelde lijst van slechte huurders" (nr. A463)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, ma question fait suite à l'initiative de l'Office des propriétaires d'établir une liste des mauvais locataires. L'établissement de cette liste a fait l'objet de nombreux articles de journaux et soulève un certain nombre de questions.

J'aurais aimé connaître la manière dont vous évaluiez l'élaboration de cette liste, en fonction du principe du respect de la vie privée, des finalités de cette liste par rapport au respect du droit au logement et, enfin, en fonction du droit de regard et d'accès à cette liste par les locataires.

Cela étant dit, je vous pose cette question tout en reconnaissant qu'il est important de trouver un moyen de protéger les propriétaires contre les locataires qui ne paient pas leur loyer, tout en évitant l'expulsion de ces derniers.

J'aurais voulu connaître votre évaluation quant à l'établissement de cette liste qui me pose des questions quant aux principes que j'ai énoncés. J'aurais également voulu savoir si vous aviez pris des mesures en la matière.

02.02 Charles Picqué, ministre: Madame Gerkens, je vous renvoie tout d'abord à ma réponse à une question de M. de Clippele au Sénat, dans laquelle j'ai assez longuement expliqué combien je pensais que la démarche du syndicat des propriétaires n'était pas bonne même si, à de nombreuses reprises, il va de soi qu'il faut garantir les droits du propriétaire. Il est même très important de les garantir dans la mesure où l'investissement immobilier dépend évidemment de la confiance de l'investisseur, comme dans tous les secteurs. J'ai dit que le syndicat des propriétaires jetait le doute sur l'intérêt d'un investissement immobilier et que c'était donc anti-productif par rapport à ses souhaits. Vous retrouverez dans ma réponse à M. de Clippele toute une série de considérations d'ordre général.

En examinant de plus près la proposition du syndicat, je peux dire qu'il n'existe pas de garantie contre le détournement de la finalité du fichier. Le propriétaire qui veut avoir accès à la banque de données ne doit, par exemple, pas motiver sa demande. Un propriétaire peu scrupuleux qui, pour d'autres motifs, souhaiterait contrôler la situation d'un locataire ou d'une personne sans que celle-ci ait l'intention de louer un de ses biens aurait tout le loisir de procéder de la sorte.

A titre d'information, il n'est pas non plus mentionné que le recours à cette base de données fait l'objet d'une clause explicite dans le contrat de bail liant le propriétaire et le locataire.

L'existence d'une telle liste peut aussi déséquilibrer le rapport entre les droits des propriétaires et les droits des locataires.

Son caractère général peut porter atteinte au droit au logement. Je

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Het algemeen eigenaarssyndicaat heeft beslist een lijst van slechte huurders op te stellen. Hoe staat het met de verenigbaarheid van zo een lijst met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en met het recht op huisvesting? Kunnen de huurders de lijst inkijken en hebben ze er toegang toe?

Welke maatregelen heeft u desgevallend genomen?

02.02 Minister Charles Picqué: Ik verwijs naar mijn uitvoerig antwoord op de vraag van de heer de Clippele, waarin ik deze demarche van het eigenaarssyndicaat afkeur. Het is weliswaar belangrijk de belangen van de eigenaars te verdedigen, maar met deze demarche bereikt men het tegenovergestelde resultaat, aangezien er twijfel rijst over het nut van onroerende investeringen.

Het voorstel van het eigenaarssyndicaat waarborgt niet dat het bestand niet oneigenlijk zal worden gebruikt. Een weinig scrupuleuze eigenaar zou toegang kunnen krijgen tot gegevens van iemand die helemaal niet de bedoeling heeft van hem te huren. Een dergelijke lijst kan leiden tot een onevenwicht tussen de rechten van de eigenaar en die van de huurder. De algemene strekking ervan kan het recht op huisvesting aantasten. Ik betreurt dat er zelfs niet is nagedacht over het herhaaldelijk in gebreke

regrette d'ailleurs qu'une réflexion sur le caractère répétitif de la défaillance du locataire n'ait pas été menée, parce qu'il suffirait de peu de choses pour être fiché si je comprends bien les intentions du syndicat des propriétaires.

Selon moi, il y a lieu de faire la différence entre un locataire malheureux mais de bonne foi et un locataire qui abuse de manière répétitive du système pour ne pas payer ses loyers. Je me suis amusé à dire que j'aurais été, en sortant de mon service militaire, sur la liste du syndicat des propriétaires parce que j'avais deux ou trois mois de retard de loyer pour mon petit flat tout au début de ma carrière professionnelle.

Cela dit, il est également extrêmement dangereux de confondre les fichiers administratifs et les fichiers privés. M. de Clippele, par exemple, m'interrogeait sur l'existence d'un fichier de propriétaires qui ne paieraient pas leur impôt foncier. Il y a bien des fichiers de maisons insalubres! Mais, il s'agissait de fichiers administratifs tenus par des instances publiques, alors que dans le cas qui nous préoccupe, il s'agit d'un fichier privé avec toutes les dérives que l'on peut imaginer.

Par ailleurs, ce qui m'effraie, c'est que dans le fonctionnement de cette banque de données, il n'y a aucun droit à l'oubli: une personne fichée ne se verra supprimée de la base de données qu'à partir du moment où les loyers non payés seront réglés. Cependant, elle conservera son étiquette de mauvais payeur aussi longtemps que la situation ne sera pas régularisée, quelle que soit la raison pour laquelle elle n'a pas pu faire face à l'obligation de son paiement. Cela peut conduire à des situations terribles.

En outre, cela peut amener les locataires, qui craignent la généralisation de ce genre de fichier, à se tourner davantage vers le logement public – déjà encombré par des demandes –, où il est plus facile de procéder à des accommodements que dans le secteur privé.

La question majeure qui se pose est de savoir si la commission de la protection de la vie privée s'exprimera dans un sens ou dans un autre. Pour le moment, je ne suis pas en mesure d'en préjuger. Selon moi, il est évident que cela posera des problèmes. Ce n'est pas un pronostic que je fais mais, une simple impression que je livre!

Avant de poursuivre notre débat, indépendamment de toutes les autres considérations que j'ai résumées, il serait bon, me semble-t-il, que l'avis de la commission soit connu. En principe, celui-ci devrait être rendu cette semaine. Nous verrons ensuite.

Je signale à ceux qui s'intéressent au sort des propriétaires que des moyens existent pour améliorer la protection des droits des propriétaires, soit par les systèmes actuels qui peuvent même être améliorés, soit par des systèmes plus prospectifs et plus novateurs. Comme vous le savez, j'insiste actuellement auprès du gouvernement afin que nous avancions dans la voie de certaines défiscalisations qui aident le propriétaire et qui contribuent notamment à l'accès à la propriété ou à la rénovation du bâtiment.

Dès lors, madame la présidente, je pense que nous devrions attendre

blijven van de huurder.

Het is gevaarlijk het administratieve bestand, bijgehouden door de openbare instanties, met het privé-bestand te verwarren, met alle risico's op uitwassen van dien. Bovendien krijgt iemand die op de zwarte lijst staat het etiket van "slechte betaler" opgekleefd zolang hij zijn rekeningen, ongeacht welke reden, niet in orde heeft gebracht. Dit kan de huurders ertoe aanzetten zich nog meer tot de openbare huisvesting te wenden.

De hamvraag is wat het standpunt van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer in dit verband zal zijn, maar ik denk dat het problemen zal geven. Er zijn middelen om de eigenaars te beschermen door middel van systemen die beter op de toekomst zijn gericht.

l'avis de la commission de la protection de la vie privée.

En ce qui concerne les considérations plus générales, je vous renvoie à la réponse que j'ai donnée à M. de Clippele; elle porte sur des questions que vous ne m'avez pas posées mais, elle place ce débat dans un contexte plus large.

02.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, je lirai donc avec intérêt cette réponse que vous avez donnée au Sénat. Nous prendrons évidemment connaissance de l'avis de la commission de la protection de la vie privée. Cela veut-il dire que cette liste n'est pas d'application pour le moment ou bien l'est-elle quand même?

02.04 Charles Picqué, ministre: Comme il s'agit d'une instance totalement privée, je ne sais pas ce qui s'y passe. Vous savez sans doute qu'il existe déjà dans ce domaine des banques de données de mauvais locataires, gérées par une société privée. Il nous est évidemment difficile d'empêcher, par exemple, que des propriétaires se rassemblent pour s'échanger des informations, encore que cela mériterait peut-être une investigation en matière de protection de la vie privée.

Je ne peux donc rien vous dire à propos de ce que le syndicat des propriétaires est en train de faire actuellement. De toute manière, l'avis de la commission de la vie privée éclairera le pouvoir législatif sur la légalité d'un certain nombre de pratiques de récolte de données. C'est alors au niveau du législateur qu'il faudra trouver des solutions, mais il est évident que l'avis de la commission de la protection de la vie privée ne serait pas suspensif pour une activité qui nous est inconnue et à laquelle le syndicat des propriétaires se livrerait.

En résumé, il serait bon que l'on noue des contacts avec ce syndicat des propriétaires, dont j'ai rappelé combien ils se victimisaient eux-mêmes en parlant de "haine qu'on leur porte", alors qu'il me semble évident qu'un certain nombre de leurs exigences pourraient être rencontrées en faisant mieux fonctionner les voies de recours et les voies de justice notamment.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: La question A432 de M. Yvan Mayeur sur le même sujet a été retirée.

03 Question de Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "la transposition de la Directive 2001/42/CEE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement" (n° A460)

03 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de omzetting in nationaal recht van richtlijn 2001/42/EG van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's" (nr. A460)

03.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, ma question a trait à la directive européenne 2001/42 du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et

02.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Betekent dit dat die lijst niet van toepassing is?

02.04 Minister Charles Picqué: Het betreft een zuivere privé-instelling. Ik weet niet wat er gebeurt. Je kan moeilijk verhinderen dat eigenaars zich verenigen om informatie uit te wisselen, ook al strookt dat niet met de principes inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer zou niet opschootend zijn. De wetgever moet reageren. Het zou misschien goed zijn contact op te nemen met het eigenaarssyndicaat dat zichzelf de rol van slachtoffer aanmeet, terwijl het beter de bestaande rechtsmiddelen zou aanwenden.

03.01 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): De richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de

programmes sur l'environnement. Cette directive doit être transposée par les Etats membres au plus tard le 24 juillet 2004. Il est vrai qu'il reste encore un an et demi avant l'échéance mais il appartient à chaque ministre d'adapter la législation à temps.

J'aimerais savoir quels plans et programmes relevant de vos compétences sont visés par cette directive et quelles sont les mesures prises pour adapter ces plans et/ou programmes et les rendre conformes à cette future directive dont le but est d'améliorer la protection de l'environnement, en soumettant les plans et les programmes susceptibles d'avoir une incidence sur l'environnement, à une évaluation environnementale et même à des consultations d'instances ou du public.

03.02 Charles Picqué, ministre: Madame, en cette matière, vous êtes mieux à même que moi d'être informée. Je vous renvoie pour partie aux réponses déjà fournies par MM. Deleuze et Tavernier.

La directive ne doit pas être transposée dans une nouvelle loi par le département de la Politique scientifique fédérale. En effet, même si cela peut avoir des incidences sur nos propres programmes, c'est aux régions qu'il appartient de transposer cette directive.

La directive institue une procédure. En effet, l'élaboration de plans et programmes de recherche envisagés par les Etats membres peuvent avoir des incidences environnementales, notamment en matière de conservation des habitats naturels de faune ou de flore sauvage. La directive oblige donc les entités à l'origine de ces plans et programmes à mettre en place des procédures d'évaluation de leur impact sur l'environnement.

Les plans visés sont ceux qui sont élaborés pour les secteurs de l'agriculture, de la sylviculture, de la pêche, de l'énergie, de l'industrie, des transports, de la gestion des déchets et de l'eau, des télécommunications, du tourisme, de l'aménagement du territoire et de l'affectation des sols. Vous pouvez ainsi constater le poids des compétences régionales dans ces secteurs.

En tant que département de la Politique scientifique fédérale, notre rôle est assez réduit, même fort réduit. Notre intervention se situe plutôt en amont, grâce aux plans d'appui au développement durable. En effet, ces plans offrent des connaissances scientifiques aux décideurs politiques et peuvent éventuellement les aider dans la manière de procéder à la transposition des directives en droit belge. Ces plans les aident aussi dans la manière de mettre en œuvre des politiques qui risqueraient d'être dommageables pour l'environnement. C'est donc surtout à travers ces plans d'appui scientifique que nous pouvons nous impliquer dans la meilleure transposition des directives européennes par les régions. Voilà mon rôle, très limité, sur ce point.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: La question n° A491 de M. Ferdy Willems a été retirée.

gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, moet in nationaal recht worden omgezet voor 24 juli 2004. Rekening houdend met de duur van de omzettingprocedure lijkt het me aangewezen ze nu al op te starten. Welke plannen of programma's onder uw bevoegdheid vallen onder de richtlijn? Welke maatregelen heeft u genomen om die plannen of programma's aan de richtlijn aan te passen?

03.02 Minister Charles Picqué: Het is niet het federale departement bevoegd voor Wetenschappelijk Onderzoek dat deze richtlijn moet omzetten in nieuwe wetgeving, ook al kan zij gevolgen hebben voor bepaalde van onze programma's. Het zijn de Gewesten die ze moeten omzetten. Onze rol is zeer beperkt en wij werken eerder preventief, meer bepaald via het steunplan inzake duurzame ontwikkeling, dat de beleidsmakers de nodige wetenschappelijke kennis ter beschikking stelt om de gevolgen voor het milieu te beperken.

Wij zullen onze administratie vragen de mogelijke gevolgen van toekomstige plannen en programma's te evalueren en dit lang voor de richtlijn in nationaal recht wordt omgezet.

04 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de organisatie van kerstmarkten" (nr. A564)

04 Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'organisation de marchés de Noël" (n° A564)

04.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ieder van ons zal in zijn buurt deze periode wel minstens een uitnodiging krijgen voor een kerstmarkt. Soms gaat het om grootschalige initiatieven, maar zeer dikwijls zijn het kleine groepen, zoals oudercomités, sportclubs en dergelijke, die dat organiseren. Vooral voor die laatste groep ontstaat er in de praktijk een wanverhouding tussen de opbrengst van die initiatieven, en de hele reeks te leveren inspanningen om de vereiste vergunningen te verkrijgen.

Ik wil hier toch, omdat het erg illustratief is, de lijst voorlezen van de formaliteiten die daarvoor moeten worden gerespecteerd, en de formulieren die moeten worden ingevuld. Ik besef dat u niet de enige verantwoordelijke bent, en dat is waarschijnlijk ook een deel van de verklaring waarom er zo'n lange lijst vergunningen nodig is. Indien men drank wil verkopen dan heeft men een moraliteitsattest nodig, dat kan worden verkregen bij de politie. Voor bier en wijn moet men dan weer een model 240B hebben, een ander dan voor jenever. Bovendien moet er daarvoor een toelating zijn van het schepencollege.

Indien het een verkoop is voor menslievende doeleinden, dan moet men bovendien een bewijs inleveren dat de VZW twee jaar bestaat en statuten heeft. Men moet ook meedelen wat de te verwachten kosten en onkosten zijn, en een volledige afrekening indienen. Dit alles moet aangetekend worden voorgelegd aan de ministeries van Middenstand en Landbouw. De controle gebeurt door het ministerie van Economische Zaken, door de politie en de gerechtelijke inspecteurs. Voor handelaars die meedoen, komen er nog bijkomende problemen. Het is verboden op privé-eigendom te verkopen, en op de openbare weg mag het enkel als de betrokkenen een toelating heeft voor ambulante handel. Indien men al deze problemen wil ondervangen, kan men zich laten erkennen als culturele of sportieve manifestatie, maar dan moet het ganse terrein worden afgesloten, en mag de verkoop enkel gebeuren binnen die begrensde ruimte.

Een bijkomende moeilijkheid is dat de overheid, in casu het ministerie van Economische Zaken, dienst Inspectie, dikwijls problemen maakt om een kerstmarkt te erkennen als culturele of sportieve manifestatie. Indien men toch alle problemen wenst te ondervangen door het te laten ressorteren onder het gemeentelijk marktreglement, dan is het dikwijls een probleem dat het schepencollege het evenement als te kleinschalig aanziet, en de aanvraag toch weigert.

Om muziek te brengen, moet SABAM dan weer toelating geven. Daarbij moet een lijst voorgelegd worden van alle liedjes die men zinnens is te draaien. Indien men de verkoop van eetwaren overweegt, dan zijn weer de voorwaarden van de Eetwareninspectie van tel. Uiteindelijk is de toelating van het schepencollege, mits voorleggen van het gehele dossier – verwijzend naar de vorige

04.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): En cette période de fin d'année, d'innombrables marchés de Noël sont organisés dans tout le pays, généralement par de petites associations. Pour les initiatives de petite envergure, le déséquilibre entre les recettes et les efforts à accomplir pour obtenir toutes sortes d'autorisations est grand. Je sais bien que le ministre n'est pas le seul responsable pour de telles initiatives.

Pour vendre des boissons sur un marché de Noël, il faut produire pas moins de quatre certificats différents. Dans le cas d'une vente à des fins "humanitaires", les formalités sont encore plus compliquées. On pourrait éluder ces problèmes en faisant reconnaître le marché de Noël comme une "manifestation culturelle ou sportive" mais cette reconnaissance est liée à plusieurs conditions et le ministère des Affaires économiques s'y oppose souvent.

La multiplicité des règles, autorisations et licences est-elle encore à la mesure du citoyen ordinaire? Cette situation n'est-elle pas de nature à décourager les gens d'organiser un tel événement? Convient-elle encore à l'organisation d'un événement à petite échelle? Le ministre ne pourrait-il pas ramener cette pléthore de règlements à des proportions raisonnables? Est-il disposé à organiser une concertation avec les autres ministres compétents?

aangehaalde formaliteiten – de absolute conditio sine qua non. Vandaar de vragen of de veelheid van voorschriften, toelatingen en vergunningen nog wel op maat is van de gewone burger. Wordt hier, vanuit vaak begrijpelijke en aanvaardbare doelstellingen om misbruiken en oneerlijke concurrentie tegen te gaan, het kind niet met het badwater weggegooid?

Wij kunnen ons afvragen of een en ander nog in verhouding is tot de kleinschalige doelstellingen die ermee worden beoogd. De vraag is dan ook zeer concreet. Ziet u, als minister, mogelijkheden om de overvloed van reglementeringen aan te passen en tot normale proporties te herleiden en, vooral, wilt u hiervoor initiatief nemen met de verschillende betrokken collega's? Ik wil verwijzen naar wat uw voorganger, minister Gabriels, hier in de commissie op 29 november 2000 heeft geantwoord op een vraag van collega Gerkens. Hij zei dat het alleszins de bedoeling was om te streven naar vereenvoudiging en dat een initiatief werd opgestart. Ik kan ook verwijzen naar een wetsvoorstel dat collega Gerkens en ikzelf hebben ingediend, precies om een duidelijke erkenning van wat onder kerstmarkten en gelijkaardige initiatieven kan vallen, zodanig dat de ganse hier opgesomde rompslomp definitief tot het verleden kan behoren.

04.02 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw de voorzitter, collega Laenens, uw vraag belangt verschillende beleidsinstanties aan – u hebt dat zelf gezegd –, met name die van Middenstand, Financiën en Volksgezondheid. Tevens moet worden gewezen op de ruime bevoegdheden van de gemeenten om alle maatregelen te nemen teneinde de openbare orde, de rust en de veiligheid te waarborgen.

Ik ben van mening dat de organisatie van kerstmarkten, zelfs indien ze worden georganiseerd voor een goed doel, geen excuus mag zijn om de noodzakelijke voorschriften op het vlak van voedselhygiëne naast zich neer te leggen. In deze periode waarin ook de nadruk wordt gelegd op de verkeersveiligheid, zie ik er geen graten in dat de aflevering van vergunningen voor de verkoop van bepaalde dranken aan strikte voorwaarden wordt onderworpen.

Wat de verkoop voor menslievende doeleinden betreft, vestig ik uw aandacht op het feit dat de reglementering terzake reeds in oktober 1999 een eerste vereenvoudiging heeft ondergaan door onder meer de uitbreiding van de toegelaten verkoopdagen en de schrapping van de verplichting voor de bestuursleden van een vereniging een bewijs van goed gedrag en zeden voor te leggen bij de aanvraag.

Het Bestuur Economische Inspectie vestigt mijn aandacht op het feit dat erkenningen als menslievende manifestatie in de praktijk zeer vlot en meestal binnen enkele dagen worden afgeleverd door een door de minister van Middenstand gemachtigd ambtenaar. Uiteraard dient men zich dan wel aan de in de reglementering gestelde voorwaarden te houden.

Zoals u in uw vraag zelf stelt, dient ook rekening te worden gehouden met begrijpelijke en aanvaardbare doelstellingen om allerlei misbruiken en oneerlijke concurrentie tegen te gaan.

Binnen deze context heb ik geen bezwaar ertegen medewerking te verlenen aan een toetsing van de wetgeving, met het oog op een

04.02 **Charles Picqué**, ministre: Cette matière relève des compétences des ministres des Classes moyennes, des Finances et de la Santé publique. Il convient également de souligner la vaste compétence des communes, qui peuvent prendre des mesures dans l'intérêt de l'ordre public et de la sécurité. L'organisation des marchés de Noël ne peut justifier un manquement aux prescriptions indispensables en matière de sécurité alimentaire ni une dérogation aux strictes conditions de la délivrance de licences pour la vente de boissons alcoolisées. En ce qui concerne la vente à des fins caritatives, la réglementation est déjà simplifiée depuis le 1^{er} octobre 1999 par l'augmentation, notamment, du nombre de jours où la vente est autorisée et par la suppression de l'obligation, pour les responsables d'associations, de produire un certificat de bonnes vies et mœurs lors de la demande. En général, les agréments en tant que manifestation caritative sont délivrés dans un délai de deux jours suivant la demande. Il faut bien entendu satisfaire aux conditions requises. En l'occurrence, il doit s'agir

vereenvoudiging en een onderzoek van de niet-vervulde behoeften. Het initiatief hiertoe dient echter in eerste instantie uit te gaan van mijn collega, bevoegd voor Middenstand.

d'objectifs acceptables, afin de prévenir toute forme d'abus et de concurrence déloyale. Il appartient toutefois au ministre des Classes moyennes de prendre l'initiative de faire procéder à l'évaluation de la législation en vigueur.

04.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik besef – ik heb dat ook aangehaald – dat u een van de vele verantwoordelijken bent. Ik zal dan ook niet nalaten minister Daems te herinneren aan het overleg dat hierover werd opgestart. Dat overleg is blijkbaar in een windstille periode terechtgekomen.

04.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je comprends que vous n'êtes qu'un des responsables. J'aborderai ce sujet avec le ministre Daems.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Roel Deseyn aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de uitbreiding van de bevoegdheden en werklust van de Raad voor Mededinging" (nr. A537)

05 Question de M. Roel Deseyn au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'extension des compétences du Conseil de la concurrence et l'acroissement subséquent de son volume de travail" (n° A537)

05.01 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag vloeit voort uit wat wij vorige week in de Kamer hebben goedgekeurd. Het gaat om het ontwerp op de onafhankelijke regulator – het BIPT – voor de telecommarkt. Oorspronkelijk waren daaraan extra lasten verbonden voor het departement Justitie, maar na amendering komen we tot een sterke taakverzwaring voor de Raad voor de Mededinging.

05.01 Roel Deseyn (CD&V): A la suite des amendements au projet de loi réorganisant l'IBPT, la compétence de juger en premier ressort de litiges entre opérateurs de télécommunications est confiée au Conseil de la concurrence. Malgré cet élargissement de compétences, le Conseil ne reçoit pas de moyens humains et matériels supplémentaires.

In dit wetsontwerp is bepaald dat uitspraken over geschillen in eerste aanleg tussen telecommunicatie-operatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnecties, huurlijnen en dergelijke, zullen worden toevertrouwd aan de Raad voor de Mededinging. De Raad voor de Mededinging is daarvoor echter geen bijkomend personeelsmiddelen toegezegd. Er worden ook geen extra werkingsmiddelen verstrekt ondanks de extra werklustuitbreiding.

Le ministre a-t-il été contacté à ce sujet par le ministre Daems? Quel sera l'impact de l'élargissement des compétences sur la charge de travail? Le Conseil dispose-t-il de personnel et d'expertise en suffisance? Est-il souhaitable de transférer du personnel de l'actuel l'IBPT?

Ik heb aan de minister, bevoegd voor de Raad voor de Mededinging, de vraag gesteld of deze uitbreiding van de werklust van de Raad voor de Mededinging is overlegd met zijn collega, minister Daems, bevoegd voor het BIPT. Wat zal de impact zijn van deze bevoegdheidsuitbreiding op de werklust van de Raad voor de Mededinging? Hoeveel fulltime equivalenten zullen er worden aangeworven om deze extra werklust te kunnen afhandelen? Binnen de complexe telecommarkt rijst de vraag of er binnen de Raad wel voldoende expertise aanwezig is. Zou het niet wenselijk zijn dat de mensen van het huidige BIPT in de Raad worden ingeschakeld of dat er toch minstens een link zou zijn tussen de Raad en het instituut? Heeft de minister reeds overleg gepleegd met de Raad en met de dienst over deze bevoegdheidsuitbreiding? Hoe reageren de personeelsleden van de Raad voor de Mededinging? Hoe gaan zij om met dat nieuwe gegeven? De vraag is dus of de Raad voor de

Le ministre s'est-il concerté avec le Conseil? Comment réagissent les intéressés? Le Conseil pourra-t-il accomplir ses missions légales dans un délai raisonnable? Actuellement, combien de temps dure, en moyenne, l'examen d'une affaire dans laquelle le Conseil n'est pas soumis à des délais

Mededinging, zoals zij vandaag bestaat, in staat is om de wettelijke opdrachten binnen een redelijke termijn – zoals bepaald in het ontwerp – te vervullen. Wat is de huidige gemiddelde behandelingstermijn van een zaak waarin de Raad niet aan dwingende termijnen is gebonden? Mijnheer de minister, u begrijpt dat in geschillen tussen telecomoperatoren grote businessbelangen zijn gemoeid. Daarom dringt een uitspraak binnen een redelijke termijn, hetzij een zeer korte termijn zich op. Hoe zal de Raad voor de Mededinging met dit gegeven omgaan?

05.02 Minister **Charles Picqué**: Mevrouw de voorzitter, collega Deseyn, ik heb kennisgenomen van de amendementen die op het wetsontwerp over het statuut van het BIPT zijn ingediend. Zoals u weet, wordt in die amendementen in het bijzonder bepaald dat de bevoegdheden van de interconnectiekamer – interconnectie gecreëerd door de wet van maart 1991 – inmiddels aan de Raad voor de Mededinging werden voorbehouden. Volgens mij gaat het hier om een eerste belangrijke stap naar een betere samenhang van het systeem van economisch reguleren in België en over de noodzakelijke samenwerking tussen de sectorale, regulerende factoren en de mededingingsautoriteiten. Ik ben mij bewust van het bijkomende werk dat dit voor de Raad zal betekenen. Men moet evenwel weten dat de interconnectiekamer slechts twee tot drie keer per jaar zaken behandelt. Ik vind het derhalve niet opportuun voltijdse functies in de Raad nu te verhogen. Deze mogelijkheid wordt evenwel niet uitgesloten indien zou blijken dat deze zaken de goede werking van de Raad verstoren.

In mijn antwoord op uw vraag over het gebrek aan deskundigheid terzake in de Raad, vestig ik uw aandacht erop dat §2 van artikel 31 bepaalt dat, en ik citeer: "Bij het onderzoek van deze geschillen door de Raad voor de Mededinging het instituut een vertegenwoordiger afvaardigt om, samen met de verslaggever van de dienst voor de mededinging het dossier in vooronderzoek te nemen."

Er wordt voorzien dat de dienst voor de mededinging, en bijgevolg de Raad, de deskundigheid van de agenten van het BIPT genieten. Tevens herinner ik eraan dat het artikel 14 bepaalt dat de samenwerking tussen het BIPT en de mededingingsautoriteiten door een koninklijk besluit zal worden geregeld, wat eveneens een werkelijke samenwerking tussen beide autoriteiten zal mogelijk maken.

Ik had nog niet de gelegenheid de uitbreiding van deze bevoegdheden te bespreken met de Raad voor de Mededinging noch met de dienst. Men moet evenwel weten dat de Raad zich bewust is van de behoefte aan coördinatie tussen de mededingingsautoriteiten en de sectorale regulerende factoren.

Tot slot, wat betreft de vraag over de termijnen van behandeling van de dossiers, herinner ik eraan dat, indien mocht blijken dat de behandeling door de Raad voor de Mededinging voor sommige klachten verscheidene maanden zou vergen, het nieuwe artikel 31 bepaalt dat de Raad een uitspraak moet doen binnen de vier maanden. De beslissingen van de Raad zullen derhalve snel worden genomen.

05.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor

urgents?

05.02 **Charles Picqué**, ministre: Les amendements que vous citez confient les compétences de la chambre d'interconnexion au Conseil de la concurrence. Il s'agit d'une étape importante sur la voie d'un système plus cohérent de régulation économique, et de la nécessaire collaboration entre les facteurs régulateurs sectoriels et les autorités de la concurrence. Cela entraînera un surcroît de travail pour le Conseil. La chambre d'interconnexion ne siègera toutefois que deux à trois fois par an. Il n'est d'ailleurs pas opportun d'augmenter le nombre de postes à temps plein du Conseil. S'il devait apparaître que le bon fonctionnement du Conseil est perturbé, cette possibilité pourra être envisagée.

Selon l'article 31 du projet de loi, le Conseil peut faire appel à l'expertise d'agents de l'IBPT. L'article 14 dispose en outre que la collaboration entre l'IBPT et les autorités de la concurrence sera réglée par arrêté royal. Le Conseil est conscient de la nécessité d'une coordination entre ces autorités et les facteurs régulateurs sectoriels. L'article 31 stipule que le Conseil doit statuer, dans les quatre mois, sur les plaintes déposées. Les décisions seront donc prises rapidement.

05.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Le

uw concrete voorstellen en verduidelijkingen terzake.

Tijdens de besprekingen ging uw collega, minister Daems, er prat op dat alles wel degelijk met u werd besproken en dat terzake een onderzoek werd verricht bij de Raad. Nu zegt u dat de bevoegdheidsuitbreiding nog niet werd besproken met de Raad. Ongetwijfeld was dat een handicap voor het overleg met uw collega, minister Daems, bij de voorbereiding van dit ontwerp. Misschien speelde minister Daems blufpoker toen hij zei dat alles goed was overlegd, zowel met de betrokken minister als met de Raad voor de Mededinging. Dat wou ik toch even duidelijk maken.

ministre Daems s'est targué d'avoir discuté de tout cela avec vous-même ainsi qu'avec le Conseil de la concurrence. Il a donc bluffé.

La **présidente**: Peut-être avons-nous des perceptions différentes de la concertation.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.15 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15.15 heures.